

# HEILIGER DIENST

Vierteljahresschrift, herausgegeben vom  
INSTITUTUM LITURGICUM, ERZABTEI ST. PETER, SALZBURG  
in Verbindung mit der  
ÖSTERREICHISCHEN LITURGISCHEN KOMMISSION

Schriftleitung: Dr. P. Anselm Schwab OSB., Leiter des Institutum Liturgicum

Folge 1

1965

XIX. Jahrgang

## INHALT

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| EIN BEDEUTSAMER TAG                                                     |           |
| Weihbischof Dr. Eduard MACHEINER, Salzburg . . . . .                    | 1         |
| VON DER INSTRUCTIO ZU DEN RICHTLINIEN:                                  |           |
| ERNEUERUNG DER LITURGIE. Gedanken zur Instructio von 26. 9. 64          |           |
| Prälat Dr. Karl BERG, Salzburg . . . . .                                | 2         |
| GEDANKEN EINES PFARRERS ÜBER DIE NEUE LITURGIEREFORM                    |           |
| Msgr. Dr. Erwin HESSE, Wien . . . . .                                   | 9         |
| LITURGIE-ERNEUERUNG UND PFARRE                                          |           |
| Kanonikus Bruno REGNER, Salzburg . . . . .                              | 12        |
| GEDANKEN EINES KIRCHENMUSIKERS ZUR INSTRUKTION VOM 26. 9. 64            |           |
| Msgr. Anton WESELY, Wien . . . . .                                      | 16        |
| BEMERKUNGEN ZU DEN RICHTLINIEN                                          |           |
| Univ.-Doz. DDr. Georg MOLIN, Graz . . . . .                             | 19        |
| DIE SCHWEIZERISCHEN RICHTLINIEN ZUR FEIER DER HEILIGEN MESSE            |           |
| Vikar Robert TROTTMANN, Freiburg/Schweiz . . . . .                      | 22        |
| TORE DES GLAUBENS (zu den zwei Bildbeilagen)                            |           |
| Dr. Johannes NEUHARDT, Salzburg . . . . .                               | zw. 24/25 |
| VOLKSSPRACHE UND LATEIN IN DER LITURGIE                                 |           |
| P. Johannes BONELL OSB., Abtei Seckau . . . . .                         | 26        |
| ZUR ANWENDUNG DES BEGRIFFS „DIALOG“ AUF DIE LITURGIE                    |           |
| Dr. John HENNIG, Basel/Schweiz . . . . .                                | 28        |
| ZUM „ET CUM SPIRITU TUO“                                                |           |
| Univ.-Prof. Dr. Jos. A. JUNGSMANN SJ, Innsbruck, und                    |           |
| Univ.-Doz. DDr. P. Ludger BERNHARD OSB., Salzburg/Maria Laach . . . . . | 37        |
| IN MEMORIAM BENEDICTI ARCHIABBATIS                                      |           |
| P. Johannes BONELL OSB., Abtei Seckau . . . . .                         | 43        |
| PRÄLAT RUDOLF UND DIE ERNEUERUNG DES DIAKONATS                          |           |
| Dr. Josef HORNEF, Fulda . . . . .                                       | 45        |
| P. DAMASUS ZÄHRINGER ERZABT VON BEURON . . . . .                        | 46        |
| DER EUCHARISTISCHE KONGRESS IN BOMBAY                                   |           |
| Oberpfarrer Anton GUNDLACH, Aichach/Bayern . . . . .                    | 47        |
| IM QUERSCHNITT                                                          |           |
| Zeitschriftenschau — Gegenwartsfragen . . . . .                         | 50        |
| LESERZUSCHRIFTEN                                                        |           |
| Osternachtsgottesdienst — Müssen im polyphonen lateinischen Amt die     |           |
| Epistel und das Evangelium deutsch vorgetragen werden? — Fülle der      |           |
| Gottesdienstformen — „Um die tätige Teilnahme zu fördern...“ — Em-      |           |
| bolismus — Brechung der Hostie . . . . .                                | 52        |
| BUCHBESPRECHUNGEN . . . . .                                             | 56        |
| BIBLIOGRAPHISCHE HINWEISE . . . . .                                     | 60        |

Mit kirchlicher Druckerlaubnis

Der „Heilige Dienst“ erscheint bis auf weiteres viermal jährlich. — Preis: Halbjahr \$ 25.—, DM 4.—, sfr 4.—; Ganzjahr \$ 50.—, DM 8.—, sfr 8.— (zuzüglich Porto/Versandspesen). Postsparkassenkonto Wien 192.271; Schweiz: Postscheckkonto 80 — 47.078; Deutschland: Postscheckkonto München 120.046. Abbestellungen nur schriftlich zu Halbjahr- und Jahresschluß. Rücksendung von Heften kann nicht als Abbestellung anerkannt werden. Herausgeber, Eigentümer und Verleger: Verlag St. Peter, Salzburg I, Postfach 113, Tel. 83 5 66; Schriftleitung und für den Inhalt verantwortlich: Dr. P. Anselm Schwab OSB., Preis des Sonderheftes 1/1965 S 22.— Herstellung: Druckhaus Nonntal; alle Salzburg.

# HEILIGER DIENST

Vierteljahresschrift, herausgegeben vom  
INSTITUTUM LITURGICUM, ERZABTEI ST. PETER, SALZBURG  
in Verbindung mit der

ÖSTERREICHISCHEN LITURGISCHEN KOMMISSION

Schriftleitung: Dr. P. Anselm Schwab OSB, Leiter des Institutum Liturgicum

## Inhaltsverzeichnis des Jahrganges XIX/1965

### HAUPTBEITRÄGE

|                                                                                                                   |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Ein bedeutsamer Tag ( <i>Macheiner</i> ) . . . . .                                                                | I, 1     |
| Erneuerung der Liturgie. Gedanken zur Instructio vom 26.9.1964 ( <i>Berg</i> )                                    | I, 2     |
| Gedanken eines Pfarrers über die Liturgiereform ( <i>Hesse</i> ) . . . . .                                        | I, 9     |
| Liturgie-Erneuerung und Pfarre ( <i>Regner</i> ) . . . . .                                                        | I, 12    |
| Gedanken eines Kirchenmusikers zur Instruktion vom 26.9.1964 ( <i>Wesely</i> )                                    | I, 16    |
| Bemerkungen zu den Richtlinien ( <i>Molin</i> ) . . . . .                                                         | I, 19    |
| Die Schweizerischen Richtlinien zur Feier der hl. Messe ( <i>Trottmann</i> )                                      | I, 22    |
| Volkssprache und Latein in der Liturgie ( <i>Bonell</i> ) . . . . .                                               | I, 26    |
| Zur Anwendung des Begriffs „Dialog“ auf die Liturgie ( <i>Hennig</i> ) . .                                        | I, 28    |
| Zum „Et cum spiritu tuo“ ( <i>Jungmann/Bernhard</i> ) . . . . .                                                   | I, 37    |
| Prälat Rudolf und die Erneuerung des Diakonats ( <i>Hornef</i> ) . . . . .                                        | I, 45    |
| St. Benedikt und die Liturgie ( <i>Severus</i> ) . . . . .                                                        | II, 65   |
| Wortgottesdienst ( <i>Schnitzler</i> ) . . . . .                                                                  | II, 71   |
| Der Kirchenbau und das Mysterium der Eucharistie als Mysterium<br>der Kirche (I) ( <i>Bühler</i> ) . . . . .      | II, 77   |
| Liturgische Aspekte des eigenständigen Diakonats ( <i>Hornef</i> ) . . . . .                                      | II, 84   |
| Zum gegenwärtigen Gebrauch des Begriffs „Muttersprache“ im kirch-<br>lichen Bereich ( <i>Hennig</i> ) . . . . .   | II, 94   |
| Vere cibus. Eine liturgeterminologische Betrachtung ( <i>Hennig</i> ) . . .                                       | III, 109 |
| Der Kirchenbau und das Mysterium der Eucharistie als Mysterium der<br>Kirche (Schluß) ( <i>Bühler</i> ) . . . . . | III, 115 |
| Eine alte „Missa generalis“ ( <i>Gamber</i> ) . . . . .                                                           | III, 120 |
| Ansprache zum Kongreß in Rom 9.-13.11.1965 ( <i>Papst Paul VI.</i> ) . . .                                        | IV, 149  |
| Raum und Bewegung in der Liturgie ( <i>Hennig</i> ) . . . . .                                                     | IV, 164  |

## RÖMISCHE ANTWORTEN AUF LITURGISCHE ZWEIFELSFÄLLE

|                                                                                                        |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Normae propositae quoad altaris et tabernaculi dispositionem<br>(Notitiae n. 3, 15. 3. 1965) . . . . . | II, 76   |
| Dubia (Übersetzung aus den „Notitiae“ n. 5 und 6/1965) . . . . .                                       | III, 129 |
| Dubia (Übersetzung aus den „Notitiae“ n. 7/8 und 9/10, 1965) . . . . .                                 | IV, 156  |

## BERICHTE

|                                                                                                                                     |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Der 38. Eucharistische Kongreß in Bombay (28. 11.–6. 12. 1964) ( <i>Gundlach</i> ) . . . . .                                        | I, 47    |
| Kultsprache und Verkündigungssprache. Studentagung des Abt-Herwegen-Institutes vom 27.–29. 4. 1965 . . . . .                        | II, 100  |
| Der „neuen“ Liturgie entgegen. Bericht über die liturgische Erneuerung in Österreich ( <i>Macheiner</i> ) . . . . .                 | III, 140 |
| Kongreß in Rom zu den Fragen der Übersetzung liturgischer Texte in die Muttersprachen (9.–13. 11. 1965) ( <i>Schwab</i> ) . . . . . | IV, 149  |
| Konstituierung der Liturgischen Kommission für Österreich . . . . .                                                                 | IV, 163  |
| Eine interkonfessionelle und internationale Tagung über die Erneuerung des Diakonats ( <i>Hornef</i> ) . . . . .                    | IV, 174  |

## KLEINE BEITRÄGE

|                                                                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Tore des Glaubens (Zu zwei Bildbeilagen) ( <i>Neuhardt</i> ) . . . . .                                    | I, zw. 24/25 |
| In memoriam Benedicti Archiabbatis ( <i>Bonell</i> ) . . . . .                                            | I, 43        |
| P. Damasus Zähringer Erzabt von Beuron . . . . .                                                          | I, 46        |
| „Von Ewigkeit zu Ewigkeit“ ( <i>Krozewski</i> ) . . . . .                                                 | II, 98       |
| Vom Eigencharakter des Breviergebetes. Anlässlich eines neuen Kleinbreviers ( <i>Häußling</i> ) . . . . . | III, 123     |
| Versuche zur Anpassung der Liturgie an die Eigenart der Völker ( <i>Heim</i> ) . . . . .                  | IV, 173      |
| Ein Interview mit Bischof Zauner, Linz . . . . .                                                          | IV, 162      |

## IM QUERSCHNITT

### Zeitschriftenschau – Gegenwartsfragen

|                                                                                                    |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Zeitschriftenschau ( <i>Kleiner</i> ) . . . . .                                                    | I, 50    |
| Zeitschriftenschau ( <i>Kleiner</i> ) . . . . .                                                    | II, 101  |
| Zeitschriftenschau ( <i>Kleiner</i> ) . . . . .                                                    | III, 142 |
| Zeitschriftenschau ( <i>Kleiner</i> ) – Eine aufschlußreiche Rundfrage ( <i>Schwab</i> ) . . . . . | IV, 179  |

## LESERZUSCHRIFTEN

|                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Osternachtsgottesdienst – Müssen im polyphonen lateinischen Amt die Epistel und das Evangelium deutsch vorgetragen werden? – Fülle der Gottesdienstformen – „Um die tätige Teilnahme zu fördern . . .“ Embolismus – Brechung der Hostie . . . . . | I, 52 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

## BUCHBESPRECHUNGEN

|                             |      |     |
|-----------------------------|------|-----|
| Buchbesprechungen . . . . . | I,   | 56  |
| Buchbesprechungen . . . . . | II,  | 104 |
| Buchbesprechungen . . . . . | III, | 144 |
| Buchbesprechungen . . . . . | IV,  | 183 |

## BILDBEILAGEN

|                                                                                            |    |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|
| Tore des Glaubens. Türflügel des Gurker Domportals, Anf. 13. Jh.                           | I  |  |
| Bronzetür Marienthal (Edwin Scharff, 1950) . . . . .                                       | I  |  |
| St. Benedikt. Batik von Frau Kyrilla Spiecker OSB, Abtei Hl. Kreuz,<br>Herstelle . . . . . | II |  |
| Kongreß in Rom 9.–13. 11. 1965 . . . . .                                                   | IV |  |

## AUTOREN – ALPHABETISCHE REIHENFOLGE DER BEITRÄGE:

|                                                                                                                                               |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| Bernhard, Univ.-Doz. Dr. P. Ludger, OSB, Salzburg–Maria Laach:<br>Zum „Et cum spiritu tuo“ . . . . .                                          | I,   | 38  |
| Berg, Dr. Karl, Salzburg:<br>Erneuerung der Liturgie. Gedanken zur Instructio vom 26. 9. 1964                                                 | I,   | 2   |
| Bonell, P. Johannes, OSB, Seckau:<br>Volksprache und Latein in der Liturgie . . . . .                                                         | I,   | 26  |
| In memoriam Benedicti Archiabbits . . . . .                                                                                                   | I,   | 43  |
| Bühler, P. Anton, Nussbaumen/Schweiz:<br>Der Kirchenbau und das Mysterium der Eucharistie als Mysterium<br>der Kirche (I) . . . . .           | II,  | 77  |
| – (Schluß) . . . . .                                                                                                                          | III, | 115 |
| Gamber, Klaus, Regensburg:<br>Eine alte „Missa generalis“ . . . . .                                                                           | III, | 120 |
| Gundlach, Anton, Aichach/Bayern:<br>Der 38. Eucharistische Kongreß in Bombay (28. 11. – 6. 12. 1964) . .                                      | I,   | 47  |
| Häußling, Dr. P. Angelus, OSB, Maria Laach:<br>Vom Eigenschaftscharakter des Breviergebetes. Anläßlich eines neuen<br>Kleinbreviers . . . . . | III, | 123 |
| Heim, Dr. Walter, SMB, Immensee/Schweiz:<br>Versuche zur Anpassung der Liturgie an die Eigenart der Völker .                                  | IV,  | 173 |
| Hennig, Dr. John, Basel/Schweiz:<br>Zur Anwendung des Begriffs „Dialog“ auf die Liturgie . . . . .                                            | I,   | 28  |
| Zum gegenwärtigen Gebrauch des Begriffs „Muttersprache“ im kirch-<br>lichen Bereich . . . . .                                                 | II,  | 94  |
| „Vere cibus“. Eine liturgieterminologische Betrachtung . . . . .                                                                              | III, | 109 |
| Raum und Bewegung in der Liturgie . . . . .                                                                                                   | IV,  | 164 |
| Hesse, Dr. Erwin, Wien:<br>Gedanken eines Pfarrers über die Liturgiereform . . . . .                                                          | I,   | 9   |
| Hornef, Dr. Josef, Fulda:<br>Prälat Rudolf und die Erneuerung des Diakonats . . . . .                                                         | I,   | 45  |
| Liturgische Aspekte des eigenständigen Diakonats . . . . .                                                                                    | II,  | 84  |
| Eine interkonfessionelle und internationale Tagung über die Er-<br>neuerung des Diakonats . . . . .                                           | IV,  | 174 |

|                                                                                                                      |              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----|
| Jungmann, Univ.-Prof. Dr. J. A., SJ, Innsbruck:                                                                      |              |     |
| Zum „Et cum spiritu tuo“ . . . . .                                                                                   | I,           | 37  |
| Kleiner, Dr. P. Rafael, OSB, Michaelbeuern:                                                                          |              |     |
| Im Querschnitt – Zeitschriftenschau . . . . .                                                                        | I,           | 50  |
| Im Querschnitt – Zeitschriftenschau . . . . .                                                                        | II,          | 101 |
| Im Querschnitt – Zeitschriftenschau . . . . .                                                                        | III,         | 142 |
| Im Querschnitt – Zeitschriftenschau . . . . .                                                                        | IV,          | 179 |
| Krozewski, Dr. Georg, Feldkirch:                                                                                     |              |     |
| „Von Ewigkeit zu Ewigkeit...“ . . . . .                                                                              | II,          | 98  |
| Macheiner, Dr. Eduard, Weihbischof, Salzburg:                                                                        |              |     |
| Ein bedeutsamer Tag . . . . .                                                                                        | I,           | 1   |
| Der „neuen“ Liturgie entgegen . . . . .                                                                              | III,         | 140 |
| Molin, Univ.-Doz., DDr. Georg, Graz:                                                                                 |              |     |
| Bemerkungen zu den Richtlinien . . . . .                                                                             | I,           | 19  |
| Neuhardt, Dr. Johannes, Salzburg:                                                                                    |              |     |
| Tore des Glaubens (zu zwei Bildbeilagen) . . . . .                                                                   | I, zw. 24/25 |     |
| Paul VI.:                                                                                                            |              |     |
| Ansprache zum Kongreß in Rom (9.–13. 11. 1965) . . . . .                                                             | IV,          | 149 |
| Regner, Bruno, Salzburg:                                                                                             |              |     |
| Liturgie-Erneuerung und Pfarre . . . . .                                                                             | I,           | 12  |
| Scharff, Edwin:                                                                                                      |              |     |
| Bronzetür in Marienthal (Abbildung) . . . . .                                                                        | I            |     |
| Schnitzler, Dr. Theodor, Köln:                                                                                       |              |     |
| Wortgottesdienst . . . . .                                                                                           | II,          | 71  |
| Schwab, Dr. P. Anselm, OSB, Salzburg–Maria Plain:                                                                    |              |     |
| Kongreß in Rom zu den Fragen der Übersetzung liturgischer Texte<br>in die Muttersprachen (9.–13. 11. 1965) . . . . . | IV,          | 153 |
| Eine aufschlußreiche Rundfrage . . . . .                                                                             | IV,          | 179 |
| Severus, Dr. P. Emmanuel v., OSB, Maria Laach:                                                                       |              |     |
| St. Benedikt und die Liturgie . . . . .                                                                              | II,          | 65  |
| Spiecker, Sr. Kyrilla OSB, Herstelle:                                                                                |              |     |
| St. Benedikt. Batik. (Abbildung) . . . . .                                                                           | II           |     |
| Trottman, Dr. Robert, Freiburg/Schweiz:                                                                              |              |     |
| Die Schweizerischen Richtlinien zur Feier der hl. Messe . . . . .                                                    | I,           | 22  |
| Wesely, Anton, Wien:                                                                                                 |              |     |
| Gedanken eines Kirchenmusikers zur Instruktion vom 26. 9. 1964 . . . . .                                             | I,           | 16  |
| Zauner, Dr. Franziskus Sal., Bischof, Linz:                                                                          |              |     |
| Ein Interview mit Bischof Zauner . . . . .                                                                           | IV,          | 162 |